

L I G J

Nr.8832, datë 22.11.2001

PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË "KONVENTËN PËR PARANDALIMIN DHE DËNIMIN E KRIMEVE KUNDËR PERSONAVE TË MBROJTUR, NË NIVEL NDERKOMBËTAR, DUKE PËRFSHIRË AGJENTËT DIPLOMATIKË"

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në "Konventën për parandalimin dhe dënimin e krimeve kundër personave të mbrojtur, në nivel ndërkombëtar, duke përfshirë agjentët diplomatikë" të 14 dhjetorit 1973.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.3167, date 10.12.2001 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë
Rexhep Meidani

KONVENTA

MBI PARANDALIMIN DHE DENIMIN E KRIMEVE KUNDER PERSONAVE TE MBROJTUR,
NE NIVELIN NDERKOMBETAR, DUKE PERFSHIRE DHE AGJENTET
DIPLOMATIKE

Asambleja e Pergjithshme,

Duke pasur parasysh se kodifikimi dhe zhvillimi progresiv i se drejtes nderkombetare ndihmon ne zbatimin e qellimeve dhe parimeve te percaktuara ne nenet 1 dhe 2 te Kartes se

Kombeve te Kombeve te Bashkuara,

Duke kujtuar se ne pergjigje te kerkeses se here ne rezoluten e Asamblese se Pergjithshme

2780 (XXVI) te dates 3 dhjetor 1971, Komisioni i te Drejtes Nderkombetare, ne sesionin e tij te njezet e katert, studioi eshtjen e mbrojtjes dhe paprekshmerise te agjenteve diplomatike dhe personave te tjere qe gezojne mbrojtje te vecante sipas se drejtes nderkombetare dhe hartoi projektnehet per parandalimin dhe denimin e krimeve kunder personave te tille, Pasi mori ne kansiderate projektnehet dhe gjithashtu edhe komentet e verejtjet e paraqitura nga shtetet, agjencite e specializuara dhe organizata te tjera nderqeveritare, ne pergjigje te fteses se bere nga Asambleja e Pergjithshme ne rezoluten e saj 2926 (XXVII) te dates 28 nentor 1972, Te bindur per rendesine e perfundimit te nje marreveshjeje nderkombetare mbi masat e duhura dhe efektive per parandalimin dhe denimin e krimeve kunder agjenteve diplomatike dhe personave te tjere te mbrojtur ne nivel nderkombetar, duke pasur parasysh kercenimin serioz, te krijuar nga kryerja e krimeve te tilla, ne drejtim te mbajtjes dhe nxitjes se marredhenieve miqesore dhe bashkepunimin midis shteteve, Kane zhvilluar per kete qellim dispozitat qe permbahen ne Konveten e bashkengjitur ketu.

1. Miraton Konventen mbi parandalimin dhe denimin e Krimeve kunder personave te mbrojtur ne nivel nderkombetar, duke perfshire Agjentet Diplomatike, bashkengjitur ne rezoluten e tanishme.
 2. Rithekson rendesine e madhe te rregullave te se drejtes nderkombetare lidhur me paprekshmerine dhe mbrojtjen qe duhet t'i sigurohet personave te mbrojtur ne nivelin nderkombetar dhe detyrimet e shteteve ne lidhje me to.
 3. Konsideron se Konventa e bashkengjitur do te mundesoje shtetet te realizojne detyrimet e tyre ne menyre me efikase.
 4. Njeh gjithashtu se dispozitat e Konventes bashkengjitur nuk mund, ne ndonje menyre, te paragjykojne ushtrimin e se drejtes legjitime te vetvendosjes dhe pavaresise, ne perputhje me qellimet dhe parimet e Kartes se Kombeve te Bashkuara dhe Deklaraten mbi Parimet e se prejtes Nderkombetare ne lidhje me marredheniet miqesore dhe bashkepunimin midis shteteve, ne perputhje me Karten e Kombeve te Bashkuara, nga popujt qe luftojne kunder kolonializimit, sundimit te huaj, pushtimit te huaj, diskriminimit racial dhe aparteidit.
 5. Fton shtetet te behen Pale ne Konventen e bashkengjitur.
 6. Vendos se rezoluta e tanishme, dispozitat e te cites jane te lidhura me Konventen e bashkengjitur, duhet gjithmone te publikohet se bashku me te.
- Mbledhja plenare e 2202-te
14 dhjetor 1973

ANEKS

KONVENTA MBI PARANDALIMIN DHE DENIMIN E KRIMEVE KUNDER
PERSONAVE TE MBROJTUR, NE NIVELIN NDERKOMBETAR, DUKE
PERFSHIRE DHE AGJENTET DIPLOMTIKE

Shtetet Pale ne kete Konvente,

Duke pasur ne mendje qellimet dhe parimet e Kartes se Kombeve te Bashkuara lidhur me ruajtjen e paqes dhe sigurise nderkombetare dhe nxitjen e marredhenieve miqesore dhe bashkepunimin midis shteteve,

Duke konsideruar se krimet kunder agjenteve diplomatike dhe personave te tjere te mbrojtur ne nivelin nderkombetar, qe rrezikojne sigurine e ketyre personave, krijojne nje kercenim serial per mbajtjen e marredhenieve nderkombetare normale, te cilat jane te nevojshme per bashkepunimin midis shteteve,

Duke besuar se kryerja e krimeve te tilla eshte nje ceshtje me shqetesim te madh per komunitetin nderkombetar,

Te bindur se ekziston nje nevojje urgjente per te miratuar masat e pershtatshme dhe efektive

per parandalimin dhe denimin e krimeve te tilla,

Kane rene dakord si me poshte:

Neni 1

Per qellimet e kesaj Konvente:

1. "Person i mbrojtur ne nivel nderkombetar" nenkupton:

(a) Kryetari i Shtetit, duke perfshire cdo anetar te nje organi kolegjal qe kryen funksionet e nje Kryetari Shteti sipas Kushtetutes se Shtetit ne fjale, Kryetari i Qeverise ose Ministri i Puneve te Jashtme, kurdohere qe ndonjeri prej personave te tille eshte ne nje shtet te huaj, si dhe anetaret e familjes se tij qe e shoqerojne ate;

(b) cdo perfaqesues ose zyrtar i nje shteti ose cdo zyrtar ose agjent i nje organizate nderkombetare me karakter nderqeveritar, i cili ne kohen dhe ne vendin ku nje krim kunder tij, nderteset se tij zyrtare, baneses se tij private ose mjeteve te tij te transportit, eshte kryer, gezon ne baze te se drejtes nderkombetare mbrojtje te vecante nga ndonje sulm kunder personit te tij, lirise ose dinjitetit te tij, ashtu si edhe anetaret e familjes se tij qe bejne pjese ne familjen e tij;

2. "I pandehuri" nenkupton nje person per te cilin ka te dhena te mjaftueshme per te percaktuar prima facie se ai ka kryer ose ka marre pjese ne nje ose me shume krime, te percaktuara ne nenin 2.

Neni 2

1. Kryerja me paramendim e:

(a) vrasjes, rrembimit ose sulmeve te tjera ndaj personit ose lirise se nje personi te mbrojtur ne nivel nderkombetar;

(b) sulmit te dhunshem ndaj ambienteve zyrtare, baneses private ose mjeteve te transportit te nje personi te mbrojtur ne nivelin nderkombetar, te tilla qe vene ne rrezik jeten e personit ose lirine e tij;

(c) kercentimit per te kryer ndonje sulm te tille;

(d) perpjekjes per te kryer nje sulm te tille; dhe

(e) veprimit qe perben pjesemarrje si autor ne ndonje sulm te tille, do te cilesohen nga cdo Shtet Pale krime sipas te drejtes se tij kombetare.

2. cdo Shtet Pale do t'i beje keto krime te denueshme me denime te pershtatshme, te cilat do te marrin parasysh natyren e tyre te rende.

3. Paragrafet 1 dhe 2 te ketij neni ne asnje menyre nuk prekin detyrimet e Shteteve Pale sipas te Drejtes Nderkombetare per te marre te gjitha masat e duhura per te parandaluar sulme te tjera mbi personin, lirine ose dinjitetin e nje personi te mbrojtur ne nivelin nderkombetar.

Neni 3

1. Cdo Shtet Pale duhet te marre masa te tilla qe mund te jene te nevojshme per te vendosur juridiksionin e tij mbi krimet e percaktuara ne nenin 2 ne rastet e meposhtme:

(a) kur krimi kryhet ne territorin e atij shteti ose ne bordin e nje anijeje ose avioni te

regjistruar ne ate shtet;

(b) kur i pandehuri eshte shtetas i atij shteti;

(c) kur krimi kryhet kunder nje personi te mbrojtur ne nivelin nderkombetar sic percaktohet

ne nenin 1, i cili gezon status in e tij si te tille ne saje te funksioneve qe ai ushtron ne emer te atij shteti.

2. Cdo Shtet Pale duhet, gjithashtu, te marre masa te tilla qe mund te jene te nevojshme per te vendosur juridiksionin e tij mbi keto krime, ne rastet ku i pandehuri ndodhet ne territorin e tij dhe ai nuk e ekstradon ate, ne perputhje me nenin 8, ne ndonje nga shtetet e permendura ne paragrafin 1 te ketij neni.

3. Kjo Konvente nuk perjashton ndonje juridiksion penal te ushtruar ne perputhje me te drejten kombetare.

Neni 4

Shtetet Pale do te bashkepunojne ne parandalimin e krimeve te percaktuara ne nenin 2, vecanerisht nepermjet:

(a) duke marre te gjitha masat e zbatueshme per te parandaluar pergatitjet ne territoret e tyre

respektive per kryerjen e ketyre krimeve brenda ose jashte territorit te tyre;

(b) duke shkëmbyer informacionin dhe duke koordinuar marrjen e masave administrative

dhe masave te tjera te pershtatshme per te parandaluar kryerjen e ketyre krimeve.

Neni 5

1. Shteti Pale ne te cilin eshte kryer ndonje nga krimet e percaktuara ne nenin 2 duhet, ne qofte se ai ka arsye te besoje se i pandehuri eshte larguar nga territori i tij, ti komunikojte te gjitha shteteve te tjere te interesuar, direkt ose nepermjet Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, te gjitha faktet e drejtperdrejta lidhur me krimin e kryer dhe te gjitha informacionin ne dispozicion lidhur me identitetin e te pandehurit.

2. Kurdohere qe ndonje nga krimet e percaktuara ne nenin 2 eshte kryer kunder nje personi te mbrojtur ne nivelin nderkombetar, cdo Shtet Pale qe ka informacion ne lidhje me viktimen dhe rrethanat e krimit duhet te perpiqet tia transmetojte ate, sipas kushteve te percaktuara ne te drejten e tij te brendshme, te plate dhe menjehere Shtetit Pale ne emer te te cilit viktima ushtronte funksionet e tij.

Neni 6

1. Pasi binden se rrethanat e perligjin nje ide te tille, Shteti Pale, ne territorin e te cilit i pandehuri eshte i pranishem, duhet te marre masat e pershtatshme sipas se drejtes se tij te brendshme ne menyre qe te sigurohet prania e tij per qellimin e procedimit ose ekstradimit. Masa te tilla duhet t'u njoftohen pa vonese, ne menyre te drejtperdrejte ose nepermjet Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara:

(a) Shtetit ku eshte kryer krimi;

(b) Shtetit ose Shteteve, shtetas i te cilit eshte i pandehur ose ne qofte se ai eshte person pa

shtetesi, shtetit, ne territorin e te cilit ai banon ne menyre te perhershme;

(c) Shtetit ose Shteteve, shtetas i te cilit eshte personi i mbrojtur ne nivelin nderkombetar,

ose shtetit ne emer te te cilit ai ushtronte funksionet e tij;

(d) te gjitha shteteve te tjera te interesuara; dhe

(e) organizates nderkombetare, zyrtar ose perfaqesues i te ciles eshte personi i mbrojtur ne nivelin nderkombetar.

2. Cdo person, ndaj te cilit po merren masat e parashikuara ne paragrafin 1 te ketij neni, ka te drejte:

(a) te komunikojte pa vonese me perfaqesuesin e pershtatshem me te afert te Shtetit, shtetas i te cilit ai eshte ose te shtetit, i cili eshte i detyruar te mbroje te drejtat e tij ne menyre tjeter ose, ne qofte se ai eshte nje person pa shtetesi, shtetit te cilit ai i kerkon dhe qe eshte i gatshem te mbroje te drejtat e tij; dhe

(b) te vizitohet nga nje perfaqesues i atij Shteti.

Neni 7

Shteti Pale ne territorin e te cilit i pandehuri eshte i pranishem, ne qofte se ai nuk e ekstradon ate, do te paraqese caslin pa asnje lloj perjashtimi dhe pa vonesa te pajustificuara, autoriteteve te tij kompetente me qellim hetimi, sipas procedurave, ne perputhje me ligjet e atij shteti.

Neni 8

1. Deri ne masen qe krimet e parashikuara ne nenin 2 nuk jane percaktuar si shkelje te ekstradueshme ne ndonje traktat ekstradimi qe ekziston midis Shteteve Pale, ato do te konsiderohen per t'u perfshire si te tilla ne te. Shtetet Pale marrin persiper t'i perfshijne keto krime si shkelje te ekstradueshme ne cdo traktat te ardhshem ekstradimi, qe do te lidhet ndermjet tyre.
2. Ne qofte se nje Shtet Pale, qe e kushtezon ekstradimin me ekzistencen e nje marreveshjeje, merr nje kerkese per ekstradim nga nje Shtet tjetër Pale me te cilin ai nuk ka marreveshje ekstradimi, ne qofte se ai vendos ta beje ekstradimin, mund ta konsideroje kete Konvente si baze ligjore per ekstradim ne lidhje me keto krime.
Ekstradimi do t'i nenshtrohet dispozitave procedurale dhe kushteve te tjera ligjore te se drejtes se shtetit qe i kerkohet.
3. Shtetet Pale, te cilet nuk e kushtezojne ekstradimin me ekzistencen e ndonje marreveshjeje, do t'i njohin keto krime si shkelje te ekstradueshme ndermjet njeri-tjetrit, duke iu nenshtruar dispozitave procedurale dhe kushteve te tjera te se drejtes se shtetit qe i kerkohet.
4. Secili nga krimet do te trajtohet, per qellimin e ekstradimit ndermjet Shteteve Pale, sikur te jete kryer jo vetem ne vendin ne te cilin ai ndodhi, por gjithashtu ne territoret e shteteve, qe u kerkohet te vendosin juridiksionin e tyre ne perputhje me paragrafin 1 te nenit 3.

Neni 9

Cdo personi, ne lidhje me te cilin po kryhen procedimet mbi ndonje nga krimet e percaktuara ne nenin 2, duhet t'i garantohet nje trajtim i drejte ne te gjitha fazat e procedimit.

Neni 10

1. Shtetet Pale duhet t'i japin njeri-tjetrit masen me te madhe te ndihmes ne lidhje me procedimet penale te filluara lidhur me krimet e percaktuara ne nenin 2, duke perfshire dhenien e te gjitha provave ne dispozicion te tyre te nevojshme per procedimin.
2. Dispozitat e paragrafit 1 te ketij neni nuk do te ndikojne mbi detyrimet lidhur me ndihmen gjyqesore te perbashket te shprehur ne ndonje marreveshje tjetër.

Neni 11

Shtetet Pale, ku i pandehuri ndiqet penalisht, duhet t'ia komunikojne rezultatin perfundimtar te gjykimit Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, i cili duhet t'ua transmetoje kete informacion Shteteve te tjera Pale.

Neni 12

Dispozitat e kesaj Konvente nuk do te ndikojne ne zbatimin e marreveshjeve mbi azilin, ne fuqi ne ditën e miratimit te kesaj Konvente, ndermjet shteteve qe jane pale e ketyre marreveshjeve; par nje Shtet Pale ne kete Konvente nuk mund t'u referohet ketyre

marreveshjeve ne lidhje me cdo Shtet tjetër Pale ne kete Konvente, i cili nuk eshte Pale ne keto marreveshje.

Neni 13

1. Cdo mosmarreveshje midis dy ose me shume Shteteve Pale, lidhur me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, qe nuk mund te zgjidhet me ane te bisedimeve do t'i paraqitet arbitrazhit, me kerkesen e njerës prej tyre. Nese brenda gjashte muajve nga data e kerkeses per arbitrim, Palet nuk do te bien dakord mbi organizimin e arbitrimin, cdonjera nga keto Pale mund t'ia referoje mosmarreveshjen Gjykates Nderkombetare te Drejtesise, me ane te nje kerkese ne perputhje me Status in e Gjykates.
2. Cdo Shtet Pale mund, qe ne kohen e nenshkrimin ose ratifikimit te kesaj Konvente ose aderimit ne te, te deklaroje se ai nuk e konsideron veten te detyruar nga paragrafi 1 i ketij neni. Shtetet e tjera Pale nuk do te jene te detyruar nga paragrafi 1 i ketij neni, ne lidhje me cdo Shtet Pale qe ka here nje rezervim te tille.
3. Cdo Shtet Pale qe ka bere nje rezervim ne perputhje me paragrafin 2 te ketij neni, mundet ne cfaredo kohe, te terheqe kete rezerve me ane te njoftimit te Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

Neni 14

Kjo Konvente do te jete e hapur per nenshkrim nga te gjitha shtetet deri ne 31 Dhjetor 1974 ne Seline e Kombeve te Bashkuara ne Nju Jork.

Neni 15

Kjo Konvente do t'i nenshtrohet ratifikimit. Instrumentet e verifikimit duhet te depozitohen pralle Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

Neni 16

Kjo Konvente do te mbetet e hapur per aderim nga cdo shtet. Instrumentet e aderimit do te depozitohen prane Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

Neni 17

1. Kjo Konvente do te hyje ne fuqi ne ditën e tridhjetë pas dates se depozitimit te instrumentit te njezet e dyte te ratifikimit ose aderimit pralle Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.
2. Per cdo shtet qe ratifikon ose miraton Konventen pas depozitimit te instrumentit te njezet e dyte te ratifikimit ose aderimit, Konventa do te hyje ne fuqi ne ditën e tridhjetë pas depozitimit nga ky shtet te instrumenteve te tij te ratifikimit ose aderimit.

Neni 18

1. Cdo Shtet Pale mund ta denoncoje Konventen me aile te njoftimit me shkrim te Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

2. Denoncimi do te hyje ne fuqi gjashte muaj pas dates ne te cilen eshte marre njoftimi nga Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara.

Neni 19

Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara do te informoje te gjitha Shtetet, midis te tjerave:

- (a) per nenshkrimet e kesaj Konvente per depozitimet e instrumenteve te ratifikimit ose aderimit ne perputhje me nenet 14, 15 dhe 16 dhe per njoftimet e bera sipas nenit 18;
- (b) per daten ne te cilen kjo Konvente do te hyje ne fuqi sipas nenit 17.

Neni 20

Origjinali i kesaj Konvente, mbi te cilen tekstet ne gjuhet kineze, anglisht, frengjisht, rusisht dhe spanjisht jane njelloj autentike do te depozitohen prane Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, i cili do te dergoje kopje te certifikuara te te gjitha shteteve.

Ne deshmi te kesaj, nenshkruesit te autorizuar ne menyren e duhur nga Qeverite e tyre perkatese e kane nenshkruar kete Konvente, te hapur per nenshkrim ne Nju Jork me 14 dhjetor 1973.